



Distr.
LIMITED

A/C.2/54/L.59
30 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 100(а) повестки дня
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ:
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК
И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета
г-ном Даулем Матуте (Перу) на основе неофициальных консультаций,
проведенных по проекту резолюции A/C.2/54/L.22

Углубление взаимодополняемости международных документов,
касающихся окружающей среды и устойчивого развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹,
принятую на ее девятнадцатой специальной сессии, в частности на часть IV этой Программы,
озаглавленную "Международные институциональные механизмы",

ссылаясь также на свои резолюции 53/186 от 15 декабря 1998 года, озаглавленную
"Международные институциональные механизмы, связанные с окружающей средой и развитием", и
53/242 от 28 июля 1999 года, озаглавленную "Доклад Генерального секретаря об окружающей
среде и населенных пунктах",

принимая с удовлетворением к сведению доклад Генерального секретаря о международных
институциональных механизмах, связанных с окружающей средой и развитием²,

¹ Резолюция S-19/2, приложение.

² A/54/468.

отмечая решение 20/28 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 4 февраля 1999 года, озаглавленное "Содействие более глубокому пониманию взаимосвязи между глобальными природоохранными вопросами и удовлетворением потребностей человека"³,

подчеркивая, что стратегические решения согласно соответствующим конвенциям, касающимся окружающей среды, принимаются конференциями сторон, которые являются самостоятельными руководящими органами,

отмечая, что различные конвенции, связанные с охраной окружающей среды и устойчивым развитием, находятся на различных этапах осуществления, и признавая роль Генеральной Ассамблеи в содействии прогрессу в осуществлении экологических и связанных с экологией конвенций и выполнении предусмотренных в них обязательств,

отмечая с признательностью соответствующую постоянную деятельность по осуществлению экологических и связанных с экологией конвенций на национальном, двустороннем, региональном и международном уровнях,

вновь подтверждая необходимость, как это предусмотрено в части IV Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, повышения согласованности в рамках различных межправительственных организаций и процессов посредством более тесной координации политики на межправительственном уровне, а также дальнейших и более согласованных усилий по укреплению сотрудничества между секретариатами соответствующих директивных органов,

подчеркивая необходимость того, чтобы экологические конвенции по вопросам окружающей среды были по-прежнему ориентированы на достижение целей устойчивого развития, отвечающих их положениям, и в полной мере учитывали положения Повестки дня на XXI век⁴,

1. рекомендует конференциям сторон и постоянным секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, продолжать изучать соответствующие возможности и меры по углублению их взаимодополняемости и повышению качества научных оценок экологических связей между этими тремя конвенциями;

2. подчеркивает необходимость комплексного рассмотрения связей как между секторами, так и между секторальными и межсекторальными аспектами Повестки дня на XXI век⁴;

3. подчеркивает важность поощрения и поддержки деятельности по укреплению связей и координации в рамках экологических и связанных с экологией конвенций и между ними, в том

³ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 25 (A/54/25), приложение.

⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

числе Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, при полном уважении статуса секретариатов соответствующих конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций принимать самостоятельные решения и поддерживает в этой связи предложения Генерального секретаря о создании группы по рациональному природопользованию в целях улучшения межучрежденческой координации в области окружающей среды и населенных пунктов, как это предусмотрено в резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи,

4. отмечает с удовлетворением весь тот прогресс, который достигнут в осуществлении ее резолюции 53/186;

5. призывает секретариаты различных экологических и связанных с экологией конвенций и международных организаций – при полном уважении статуса секретариатов указанных конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций принимать самостоятельные решения – укреплять сотрудничество в целях содействия прогрессу в осуществлении этих конвенций на международном, региональном и национальном уровнях путем:

а) выявления возможностей для обеспечения взаимодополняемости мероприятий, проводимых в целях содействия выполнению обязательств, принятых на себя участниками различных конвенций;

б) поощрения проведения соответствующими международными организациями, такими, как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариаты конвенций, их вспомогательные органы, Секретариат Организации Объединенных Наций и соответствующие международные научные организации, дальнейших научных исследований, для выявления возможных мероприятий, которые могут дать отдачу по многим направлениям, и доведения их до сведения конференций сторон;

с) содействия более эффективной и согласованной поддержке со стороны международных организаций и финансовых учреждений и механизмов национальных действий, направленных на осуществление конвенций, в частности в области создания потенциала;

д) рассмотрения практических вопросов, таких, как более эффективный обмен информацией, повышение информированности и согласование национальной отчетности;

е) содействия, по просьбе, усилиям, прилагаемым на национальном уровне в целях выработки комплексного и целостного подхода к осуществлению экологических и связанных с экологией конвенций;

ф) доведения соответствующих вопросов до сведения Генеральной Ассамблеи и надлежащих межправительственных органов для рассмотрения государствами-членами и выработки согласованных стратегических рекомендаций в целях содействия выработке более целостного подхода;

6. просит Генерального секретаря в рамках консультаций с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и исполнительными секретарями конвенций подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии для дальнейшего рассмотрения.
